

<p>ACUERDO ESPECÍFICO PARA LA REALIZACIÓN DE UNA PASANTÍA INTERNACIONAL (ESTANCIA DE INVESTIGACIÓN) SUSCRITO ENTRE LA UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL (COLOMBIA), LA UNIVERSIDAD ESTADUAL DE SANTA CRUZ (BRASIL) Y LA ESTUDIANTE JÚLIA MARTINS FIGUEIREDO - UNIVERSIDAD ESTADUAL DE SANTA CRUZ (BRASIL)</p>	<p>ACORDO ESPECÍFICO PARA REALIZAÇÃO DE ESTÁGIO INTERNACIONAL (ESTÁGIO DE PESQUISA) ASSINADO ENTRE A UNIVERSIDADE PEDAGÓGICA NACIONAL (COLÔMBIA), A UNIVERSIDADE ESTADUAL DE SANTA CRUZ (BRASIL) E A ALUNA JÚLIA MARTINS FIGUEIREDO - UNIVERSIDADE ESTADUAL DE SANTA CRUZ (BRASIL)</p>
<p>Entre los suscritos a saber, ALEJANDRO ÁLVAREZ GALLEGO, identificado con la cédula de ciudadanía No. 79.140.325, designado mediante como Rector mediante Acuerdo del Consejo Superior No. 013 de 2022, Acta de Posesión No. 0306 del 2022, actuando en nombre y representación legal de la UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL, NIT 899.999.124-4, con domicilio en la Calle 72 No. 11 – 86, Bogotá D.C. (Colombia), en adelante UPN, ALESSANDRO FERNANDES DE SANTANA, identificado con el documento No. 04421894 00, nombrado como Rector mediante Decreto Simple de la Gobernación del Estado de Bahía del 22 de enero de 2020, actuando en nombre y representación legal de la UNIVERSIDAD ESTADUAL DE SANTA CRUZ, inscrita en el CNPJ/MF</p>	<p>Dentre os abaixo assinados, a saber, ALEJANDRO ÁLVAREZ GALLEGO, identificado com a cédula nº 79.140.325, designado Reitor por Acordo do Conselho Superior nº 013 de 2022, Ata de Posse nº 0306 de 2022, agindo em nome e representação legal da UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL, NIT 899.999.124-4, com endereço na Rua 72 No. 11 – 86, Bogotá D.C. (Colômbia), doravante UPN, ALESSANDRO FERNANDES DE SANTANA, identificado com o documento nº 04421894 00, nomeado Reitor por Decreto Simple do Governador do Estado da Bahia em 22 de janeiro de 2020, atuando em nome e representação legal da UNIVERSIDADE ESTADUAL SANTA CRUZ, inscrita no CNPJ/MF sob o nº 40.738 999 /0001-95, com sede no Campus Soane Nazaré de Andrade,</p>

<p>número 40.738 999 /0001-95, con sede legal en el Campus Soane Nazaré de Andrade, Ilhéus (Brasil), en adelante UESC, y JÚLIA MARTINS FIGUEIREDO, identificada con el Pasaporte No. FU068982, estudiante de la Maestría en Educación en Ciencias y Matemáticas de la UESC, en adelante las Partes, acuerdan suscribir el presente documento de conformidad con los siguientes:</p>	<p>Ilhéus (Brasil), doravante UESC, e JÚLIA MARTINS FIGUEIREDO, identificada com o Passaporte nº FU068982, estudante do Mestrado em Educação em Ciências e Matemática da UESC, doravante as Partes, concordam em assinar o presente documento de acordo com o seguinte:</p>
<p>CONSIDERANDOS:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Que, la UPN es una institución universitaria estatal, del orden nacional, creada mediante Decreto Legislativo No. 0197 del 1 de febrero de 1955, organizada como ente universitario autónomo, con régimen especial, con la misión principal la formación de personas y maestros, profesionales de la educación y actores educativos al servicio de la nación. 2. Que, la UESC es una institución universitaria, creada mediante Ley Provincial 6.344 del 6 de diciembre de 1991, a partir de la fusión de centros de enseñanza superior privados de las ciudades de Ilhéus e Itabuna. 3. Que, la UPN y la UESC suscribieron el convenio de colaboración académica, científica y cultural No. 16 de 2022 con el fin promover la colaboración 	<p>CONSIDERANDO:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Que a UPN é uma instituição universitária estadual, de ordem nacional, criada pelo Decreto Legislativo nº 0197, de 1º de fevereiro de 1955, organizada como entidade universitária autônoma, de regime especial, tendo como missão principal formar pessoas e professores, profissionais da educação e atores educativos a serviço da nação. 2. Que a UESC é uma instituição universitária, criada pela Lei Estadual 6.344, de 6 de dezembro de 1991, a partir da fusão de centros privados de ensino superior nas cidades de Ilhéus e Itabuna. 3. Que a UPN e a UESC assinaram o Convênio de Colaboração Acadêmica, Científica e Cultural n.º 16 de 2022 com o objetivo de promover a colaboração

<p>académica, científica y cultural y fomentar la cooperación entre sus distintos cursos de pregrado o posgrado, departamentos y grupos de Investigación.</p> <p>4. Que JÚLIA MARTINS FIGUEIREDO, estudiante de Maestría en Educación en Ciencias y Matemáticas de la Universidad Estadual de Santa Cruz (Brasil), solicitó a la UPN - Departamento de Química realizar una Pasantía Internacional (Estancia de Investigación).</p> <p>En virtud de lo anterior, las Partes, acuerdan suscribir el presente Acuerdo, el cual se registrará por las siguientes:</p> <p style="text-align: center;">CLAUSULAS:</p>	<p>acadêmica, científica e cultural e fomentar a cooperação entre os seus diferentes cursos de graduação ou pós-graduação, departamentos e grupos de investigação.</p> <p>4. Que JÚLIA MARTINS FIGUEIREDO, mestranda em Educação em Ciências e Matemática da Universidade Estadual de Santa Cruz (Brasil), solicitou à UPN - Departamento de Química a realização de Estágio Internacional (Estadia de Pesquisa).</p> <p>Em virtude do exposto, as Partes concordam em assinar o presente Contrato, que será regido pelo seguinte:</p> <p style="text-align: center;">CLÁUSULAS:</p>
<p>CLÁUSULA PRIMERA. OBJETIVO.</p> <p>Establecer las bases de colaboración entre las Partes para permitir la realización de una Pasantía Internacional (Estancia de Investigación) de JÚLIA MARTINS FIGUEIREDO, estudiante de la Maestría en Educación en Ciencias y Matemáticas de la Universidad Estadual de Santa Cruz (Brasil), en el Departamento de Química de la Universidad Pedagógica Nacional.</p>	<p>PRIMEIRA CLÁUSULA. OBJETO.</p> <p>Estabelecer as bases de colaboração entre as Partes para permitir a realização de Estágio Internacional (Estadia de Pesquisa) de JÚLIA MARTINS FIGUEIREDO, aluna do Mestrado em Educação em Ciências e Matemática da Universidade Estadual de Santa Cruz (Brasil), no Departamento de Química pela Universidade Pedagógica Nacional.</p>
<p>CLÁUSULA SEGUNDA. FINALIDAD DE LA PASANTÍA.</p> <p>Permitir a un estudiante aplicar los conocimientos adquiridos durante su proceso de formación académica en su</p>	<p>CLÁUSULA SEGUNDA. OBJETIVO DO ESTÁGIO.</p> <p>Permitir que o aluno aplique os conhecimentos adquiridos durante o processo de formação acadêmica em sua</p>

<p>Universidad de origen, y desarrollarlos en contacto directo con escenarios educativos, grupos de investigación, unidades académicas o dependencias adscritas a la UPN.</p>	<p>universidade de origem e os desenvolva no contato direto com ambientes educacionais, grupos de pesquisa, unidades acadêmicas ou dependências vinculadas à UPN.</p>
<p>CLÁUSULA TERCERA. PLAN DE ACTIVIDADES.</p> <p>Las actividades objeto de este Acuerdo, serán desarrolladas por la Pasante de acuerdo con el plan de actividades definido con los tutores asignados por la UPN y la UESC.</p>	<p>CLÁUSULA TERCEIRA. PLANO DE ATIVIDADES.</p> <p>As atividades objeto deste Convênio serão desenvolvidas pelo Estagiário de acordo com o plano de atividades definido com os orientadores designados pela UPN e pela UESC.</p>
<p>CLÁUSULA CUARTA. POSTULACIÓN Y ACEPTACIÓN.</p> <p>Mediante carta de intención la UESC postuló y presentó a la estudiante JÚLIA MARTINS FIGUEIREDO, quien manifestó su interés de realizar su Pasantía Internacional (Estancia de Investigación), la cual y a través de la Oficina de Relaciones Interinstitucionales, evaluó y notificó la aceptación de la estudiante mediante oficio dirigido a la UESC.</p>	<p>CLÁUSULA QUARTA. APLICAÇÃO E ACEITAÇÃO.</p> <p>Por meio de carta de intenções, a UESC candidatou e apresentou a aluna JÚLIA MARTINS FIGUEIREDO, que manifestou interesse em realizar seu Estágio Internacional (Estágio de Pesquisa), que, por meio da Assessoria de Relações Interinstitucionais, avaliou e notificou a aceitação da estudante, por carta endereçada à UESC.</p>
<p>CLÁUSULA QUINTA. MODALIDAD Y DURACIÓN.</p> <p>La Pasantía objeto del presente Acuerdo, se desarrollará en modalidad presencial, con una dedicación horaria de 16 horas semanales, y se realizará hasta el 25 de octubre de 2023.</p>	<p>CLÁUSULA QUINTA. MODALIDADE E DURAÇÃO.</p> <p>O Estágio objeto deste Convênio, será realizado na modalidade presencial, com carga horária de 16 horas semanais, e decorrerá até 25 de outubro de 2023.</p>
<p>CLÁUSULA SEXTA. TUTORÍA ACADÉMICA.</p>	<p>CLÁUSULA SEXTA. ORIENTAÇÃO ACADÊMICA.</p>

<p>Para el seguimiento y acompañamiento de las actividades acordadas en el marco de la Pasantía Internacional en la UPN, se designan como Tutores a:</p> <p>A). - Por parte de la UPN:</p> <p>Nombres y Apellidos: Leonardo Fabio Martínez Pérez Cargo: Docente Dependencia: Departamento de Química Correo electrónico: quimica@pedagogica.edu.co Teléfono: 5941894 Ext. 289</p> <p>B). - Por parte de la UESC:</p> <p>Nombres y Apellidos: Elisa Prestes Massena Cargo: Docente Dependencia: DCEX / Maestría en Educación en Ciencias y Matemáticas Correo electrónico: epmassena@uesc.br</p>	<p>Para o seguimento e acompanhamento das atividades acordadas no âmbito do Estágio Internacional na UPN são nomeados como Orientadores:</p> <p>PARA). - Em nome da UPN:</p> <p>Nomes e Sobrenomes: Leonardo Fabio Martínez Pérez Cargo: Professor Unidade: Departamento de Química E-mail: quimica@pedagogica.edu.co Telefone: 5941894 Ramal 289</p> <p>B). - Por parte da UESC:</p> <p>Nomes e Sobrenomes: Elisa Prestes Massena Cargo: Professor Unidade: DCEX / Mestrado em Educação em Ciências e Matemática E-mail: epmassena@uesc.br</p>
<p>CLÁUSULA SÉPTIMA. COMPROMISOS DE LAS PARTES. Son compromisos generales de las Partes los siguientes</p> <p>A). - Por parte de la UPN:</p> <p>a) Formalizar la inscripción de la estudiante de la UESC ante las instancias correspondientes en la UPN.</p>	<p>CLÁUSULA SÉTIMA. COMPROMISSOS DAS PARTES. São compromissos gerais das Partes os seguintes:</p> <p>A). – Por parte da UPN:</p> <p>a) Formalizar a matrícula do aluno UESC perante as instâncias correspondentes na UPN.</p>

<p>b) Designar un tutor responsable del acompañamiento y seguimiento de la Pasantía profesional en la UPN.</p> <p>c) Realizar la inducción y el entrenamiento que se requiera para el desarrollo de la Pasantía que le sean asignadas a la estudiante de la UESC.</p> <p>d) Realizar la evaluación académica de la estudiante de la UESC en conjunto con su tutor asignado de la Universidad de origen.</p> <p>e) Informar oportunamente a la UESC sobre cualquier eventualidad que obligue a la terminación o cancelación de las actividades objeto del presente acuerdo.</p> <p>f) Otorgar a la estudiante de la UESC el documento de ingreso que garantice el acceso y servicios prestados por de la UPN.</p> <p>g) Certificar el cumplimiento de las actividades desarrolladas por la estudiante de la UESC durante el periodo de ejecución de la Pasantía Internacional.</p>	<p>b) Nomear um orientador responsável pelo acompanhamento e avaliação do Estágio Profissional na UPN.</p> <p>c) Realizar a indução e formação necessárias ao desenvolvimento do Estágio atribuído à aluna da UESC.</p> <p>d) Efetuar a avaliação acadêmica da aluna da UESC em conjunto com seu orientador designado pela Universidade de origem.</p> <p>e) Informar tempestivamente à UESC sobre qualquer eventualidade que obrigue à rescisão ou cancelamento das atividades objeto deste convênio.</p> <p>f) Conceder à aluna da UESC o documento de admissão que garante o acesso e os serviços prestados pela UPN.</p> <p>g) Certificar o cumprimento das atividades desenvolvidas pela aluna da UESC durante o período de realização do Estágio Internacional.</p>
<p>B). - Por parte de la Institución de UESC:</p> <p>a) Enviar la carta de intención para la postulación de la estudiante de la UESC a la UPN, dirigida a la unidad académica de interés para la pasante.</p>	<p>B). - Pela Instituição da UESC:</p> <p>a) Enviar a carta de intenção de candidatura do aluno da UESC à UPN, endereçada à unidade acadêmica de interesse do estagiário.</p> <p>b)</p>

<p>b) Designar un tutor encargado para el acompañamiento y seguimiento de la pasante de la UESC en la UPN.</p>	<p>b) Designar um orientador responsável pelo acompanhamento e acompanhamento da estudante da UESC na UPN.</p>
<p>c) Realizar la evaluación académica de la pasante, junto con el tutor asignado por parte de la UESC.</p>	<p>c) Efetuar a avaliação acadêmica da estudante, juntamente com o orientador designado pela UESC.</p>
<p>d) Velar porque la pasante de la UESC cuente con seguro médico internacional para amparar gastos de servicios médicos, hospitalización, cirugía, maternidad, muerte y repatriación.</p>	<p>d) Assegurar que da estudante da UESC possua seguro médico internacional para cobrir despesas com assistência médica, internação, cirurgia, maternidade, óbito e repatriação.</p>
<p>C). - Por parte de la Estudiante de la UESC:</p>	<p>C). - Por parte do Aluno da UESC:</p>
<p>a) Conocer y cumplir los requisitos y trámites migratorios exigidos por el gobierno colombiano para el ingreso y estancia en el país.</p>	<p>a) Conhecer e cumprir os requisitos e procedimentos imigratórios exigidos pelo governo colombiano para entrada e permanência no país.</p>
<p>b) La estudiante de la UESC realizará su Pasantía Internacional en el Departamento de Química, dependencia de la UPN.</p>	<p>b) A aluna da UESC realizará seu Estágio Internacional no Departamento de Química, dependência da UPN.</p>
<p>c) Cumplir con las normas y reglamentos establecidas por la UPN y el Estado colombiano.</p>	<p>c) Cumprir as normas e regulamentos estabelecidos pela UPN e pelo Estado colombiano.</p>
<p>d) Cumplir con la normatividad establecida por la UESC para el desarrollo de las pasantías internacionales fuera de su institución.</p>	<p>d) Cumprir as normas estabelecidas pela UESC para o desenvolvimento de estágios internacionais fora de sua instituição.</p>

<p>e) Cumplir con las actividades y tiempos de dedicación establecidos en la cláusula cuarta del presente acuerdo.</p> <p>f) Presentar un informe final de las actividades desarrolladas durante el tiempo de permanencia en la UPN. El informe debe contar con la validación de los tutores designados.</p> <p>g) Manejar correctamente la información y documentos de la UPN y guardar sin excepción la debida reserva.</p> <p>h) Presentar el seguro médico internacional que ampara los gastos de servicios médicos, hospitalización, cirugía, maternidad, muerte, repatriación, durante el periodo completo de su estancia en el país.</p>	<p>e) Cumprir as atividades e horários de dedicação estabelecidos na cláusula quarta deste contrato.</p> <p>f) Apresentar um relatório final das atividades realizadas durante o período de permanência na UPN. O relatório deve ter a assinatura dos orientadores nomeados.</p> <p>g) Administrar corretamente as informações e documentos da UPN e manter sem exceção o devido sigilo.</p> <p>h) Apresentar o seguro médico internacional que cubra as despesas de assistência médica, internamento, cirurgia, maternidade, morte, repatriamento, durante todo o período da sua permanência no país.</p>
<p>CLÁUSULA OCTAVA. TERMINACION ANTICIPADA.</p> <p>El presente acuerdo terminará en caso de presentarse cualquiera de los siguientes eventos y siempre de mutuo acuerdo entre las Partes:</p> <p>a) Vencimiento del término de duración aquí pactado, sin que medie prórroga.</p> <p>b) De mutuo acuerdo entre las Partes.</p>	<p>CLÁUSULA OITAVA. RESCISÃO ANTECIPADA.</p> <p>Este contrato será rescindido na ocorrência de qualquer um dos seguintes eventos e sempre por mútuo acordo entre as Partes:</p> <p>a) Expiração do prazo de duração ora convencionado, sem que haja prorrogação.</p> <p>b) Por mútuo acordo entre as Partes.</p>

<p>c) Fuerza mayor o caso fortuito que haga imposible la continuación de la pasantía internacional.</p>	<p>c) Força maior ou caso fortuito que impossibilite a continuidade do estágio internacional.</p>
<p>CLÁUSULA NOVENA. PROPIEDAD INTELECTUAL.</p> <p>La propiedad intelectual que se derive del desarrollo del presente Acuerdo estará sujeta a las leyes de propiedad intelectual de la República de Colombia, y Estatuto del CS No. 11 de 2017 Protección de propiedad intelectual en la UPN y toda la normatividad que le sea aplicable, o adopten internamente en la UESC.</p>	<p>CLÁUSULA NONA. PROPRIEDADE INTELECTUAL.</p> <p>A propriedade intelectual derivada do desenvolvimento deste Acordo estará sujeita às leis de propriedade intelectual da República da Colômbia e CS Estatuto No. 11 de 2017 Proteção da propriedade intelectual na UPN e todos os regulamentos aplicáveis que a UESC adotar internamente.</p>
<p>CLÁUSULA DÉCIMA. INEXISTENCIA DE RELACIÓN LABORAL.</p> <p>Por ser el presente Acuerdo un mecanismo mediante el cual se proporciona a la pasante de la UESC la posibilidad de cumplir con un requisito académico no existe entre las Partes relación laboral de ninguna especie.</p>	<p>CLÁUSULA DÉCIMA. AUSÊNCIA DE RELAÇÃO DE TRABALHO.</p> <p>Sendo este Convênio um mecanismo por meio do qual é proporcionada ao estagiário da UESC a possibilidade de cumprimento de requisito acadêmico, não há vínculo empregatício de qualquer natureza entre as Partes.</p>
<p>CLÁUSULA DÉCIMO PRIMERA. NO REMUNERACIÓN SALARIAL.</p> <p>De acuerdo con lo expresado en la cláusula anterior, se entiende que las actividades realizadas por la pasante de la UESC no generan ningún tipo de remuneración laboral, ni prestacional a cargo de las Partes.</p>	<p>CLÁUSULA DÉCIMA PRIMEIRA. AUSÊNCIA DE REMUNERAÇÃO DE SALÁRIO.</p> <p>De acordo com o exposto na cláusula anterior, entende-se que as atividades exercidas pela estudante da UESC não geram qualquer tipo de remuneração trabalhista, nem benefícios pagos pelas Partes.</p>
<p>CLÁUSULA DÉCIMO SEGUNDA. SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:</p>	<p>CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA. RESOLUÇÃO DE LITÍGIOS:</p>

<p>Las Partes manifiestan que llevarán de buena fe todas las acciones derivadas del presente Acuerdo, por lo que pondrán todo su empeño para su debido cumplimiento. En el evento en que se presenten diferencias entre las mismas, al momento de la celebración, ejecución, desarrollo, terminación y/o liquidación del acuerdo las Partes se comprometen a resolver mediante arreglo directo y voluntario las diferencias con el fin de dirimirlas de forma ágil.</p>	<p>As Partes declaram que realizarão de boa-fé todas as ações decorrentes deste Acordo, razão pela qual envidarão todos os seus esforços para o seu devido cumprimento. Caso surjam divergências entre si, no momento da celebração, execução, desenvolvimento, rescisão e/ou liquidação do contrato, as Partes se comprometem a resolver as divergências por meio de acordo direto e voluntário a fim de dirimi-las rapidamente.</p>
<p>PARÁGRAFO: La solución por arreglo directo podrá llevarse a cabo en un periodo no superior a sesenta (60) días hábil. En caso de no llegar a un acuerdo, las Partes convienen solucionar por los mecanismos alternativos de solución de controversias como la conciliación, transacción, o amigable composición.</p>	<p>PARÁGRAFO: A solução por liquidação direta poderá ser realizada em prazo não superior a 60 (sessenta) dias úteis. No caso de não chegar a um acordo, as Partes concordam em resolver por mecanismos alternativos de solução de controvérsias, como conciliação, compromisso ou composição amigável.</p>
<p>CLÁUSULA DÉCIMO TERCERA. MODIFICACIÓN, PRORROGA O ADICIONES:</p> <p>El presente Acuerdo podrá ser modificado, prorrogado o adicionado por las Partes. Para el efecto, el acuerdo que lo contenga deberá constar por escrito y ser firmado por cada una de ellas.</p>	<p>CLÁUSULA DÉCIMA TERCEIRA. MODIFICAÇÃO, EXTENSÃO OU ADIÇÕES:</p> <p>Este Contrato pode ser modificado, estendido ou adicionado pelas Partes. Para este efeito, o acordo que o contém deve ser escrito e assinado por cada um deles.</p>
<p>CLÁUSULA DÉCIMO CUARTA. SUSPENSIÓN:</p> <p>Las Partes podrán suspender el Acuerdo, mediante la suscripción de un acta en</p>	<p>CLÁUSULA DÉCIMA QUARTA. SUSPENSÃO:</p> <p>As Partes poderão suspender o Contrato, mediante assinatura de documento que</p>

<p>donde conste tal evento cuando medien circunstancias de fuerza mayor y caso fortuito, previa solicitud debidamente sustentada por una de las partes, o cuando la suspensión sea pactada por mutuo acuerdo entre ellas.</p>	<p>comprove tal fato quando ocorrerem circunstâncias de força maior e caso fortuito, mediante solicitação devidamente fundamentada por uma das partes, ou quando a suspensão for acordada de comum acordo entre elas.</p>
<p>CLÁUSULA DÉCIMO QUINTA. PERFECCIONAMIENTO Y EJECUCION:</p> <p>Leído el presente Acuerdo y una vez enteradas de su contenido y alcance de todas y de cada una de las cláusulas, se perfecciona e inicia su ejecución con la firma de cada una de las Partes, en un mismo tenor y efecto.</p>	<p>CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA. APERFEIÇOAMENTO E EXECUÇÃO:</p> <p>Após a leitura deste Acordo e uma vez informado do seu conteúdo e alcance de cada uma das cláusulas, sua execução é aperfeiçoada e inicia-se com a assinatura de cada uma das Partes, no mesmo teor e efeito.</p>
<p>Por la UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL</p>  <p>ALEJANDRO ÁLVAREZ GALLEGO Rector</p> <p>22 AGOSTO 2023</p>	<p>Pela UNIVERSIDADE ESTADUAL DE SANTA CRUZ</p>  <p>ALESSANDRO FERNANDES DE SANTANA Reitor</p> <p>A Estudante da UESC</p>  <p>JÚLIA MARTINS FIGUEIREDO Passaporte No. FU068982 Estudante</p>